Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tymczasem on powystawiał tam, na obu dziedzińcach domu JAHWE, ołtarze dla całego zastępu niebios.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tymczasem Manasses wzniósł tam, na obu dziedzińcach świątyni JAHWE, ołtarze dla całego zastępu nieba! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ponadto zbudował ołtarze całemu zastępowi nieba w obydwu dziedzińcach domu JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto nabudował ołtarze wszystkiemu wojsku niebieskiemu we dwóch sieniach domu Pańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A zbudował je wszytkiemu wojsku niebieskiemu we dwu sieniach domu PANSKIEGO. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zbudował ołtarze całemu wojsku niebieskiemu na obydwu dziedzińcach domu Pańskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nabudował też ołtarzy dla całego zastępu niebieskiego w obydwu dziedzińcach świątyni Pana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na dwóch dziedzińcach domu JAHWE zbudował ołtarze dla całego wojska niebios. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wzniósł także ołtarze wszystkim zastępom niebieskim na obydwu dziedzińcach domu JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wzniósł więc ołtarze całemu wojsku niebieskiemu na dwóch dziedzińcach Świątyni Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І збудував жертівники всьому небесному війську в двох дворах господнього дому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto zbudował ołtarze całemu zastępowi niebios na dwóch dziedzińcach Domu WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A na dwóch dziedzińcach domu JAHWE nabudował ołtarzy dla całego zastępu niebios. |

1. 1) <x>110 22:19</x>; <x>300 8:2</x>; <x>430 1:5</x> [↑](#footnote-ref-2)